

Unitas Fond and Mikser

in co-production with Radio television of Serbia and
Ministry of Education, Science and Tehnological Development and
Centre for Human Trafficking Victims Protection
present

THE OBSERVERS

Director NIKOLA LJUCA



Унитас Фонд и Миксер

У копродукцији са Радио Телевизијом Србије и
Министарством просвете, науке и технолошког развоја и
Центром за заштиту трговине људима
представљају

ПОСМАТРАЧИ

Режија НИКОЛА ЉУЦА



SUBJECT MATTER OF THE FILM

Human trafficking, especially trafficking of children and young people, represents a dramatic, cruel and complex form of violence against children/youth, and, at same time, one of the most serious crimes against humanity. It is the world's second most lucrative criminal activity with around 21 million victims and an enormous financial turnover (150 billion Euros annually, of which around 30 billion of profits is made by sexual exploitation).

In Serbia, the number of children and young people who became victims of human trafficking is growing every year. Such experience at their age particularly poses a threat to children and young people, given that they are still developing and the consequences can be irreversible. These figures are alarming, and they indicate the importance of involvement of the entire society in the detection, prosecuting, and protection of children and young population from human trafficking.

ОБЛАСТ КОЈУ ОБРАЂУЈЕ ФИЛМ

Трговина људима, а нарочито децом и младима је драматичан, суров и сложен облик насиља над децом/младима, и истовремено једно од најтежих кривичних дела против човечности. То је друга најunosнија криминална радња у свету са око 21 милион жртава и огромним финансијским прометом (150 милијарди евра годишње од чега око 30 милијарди профита оствареног сексуалном експлоатацијом).

У Србији из године у годину расте број деце и младих који су жртве трговине људима. Ово искуство у том добу је посебно угрожавајуће по децу и младе, с обзиром да су они још увек у развоју и последице могу бити ненадокнадиве. То су алармантни подаци који указују на значај укључености читавог друштва у откривању, кривичном гоњењу и заштити деце и младих од трговине људима.



BASIC INFORMATION ABOUT THE FILM

Within the project "Prevention of the Risk of Human Trafficking of Children and Young People in Education", which is, based on the signed Memorandum of Cooperation, jointly executed since 2016 by the Ministry of Education, Science and Technological Development, Centre for Human Trafficking Victims Protection, and UNITAS foundation, the creation of various promotion and educational materials is planned to give support to education professionals for a better quality of work with students on prevention in this field.

Accordingly, "The Observers" educational film was made for this specific purpose. Eminent experts and artists took part in the creation of its scenario and filming.

ОСНОВНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ О ФИЛМУ

У оквиру пројекта „Превенција ризика од трговине људима деце и младих у образовању“ који, у складу са потписаним Меморандумом о сарадњи заједнички реализују од 2016. године Министарство просвете, науке и технолошког развоја, Центар за заштиту жртава трговине људима и УНИТАС фонд, планирана је израда различитих промотивних и образовних материјала који би били подршка за квалитетнији рад запослених у образовању са ученицима на превенцији у овој области.

У складу са тим наменски је снимљен едукативни филм „Посматрачи“. У изради сценарија и снимању филма учествовали су еминенти стручњаци и уметници.

THE OBSERVERS

HOW “THE OBSERVERS” FILM IS TO BE USED AND WHAT IT ENABLES

“The Observers” lasts for 33 minutes in total. It is filmed in the form of a collage, consisting of three different stories about trafficking of children and youth, which are titled after the names of the main characters. The stories in the film evolved by combining real-life events which happened to a considerable number of young people, who were identified as human trafficking victims, while the names of the main characters are fictional. In such manner, the confidentiality of personal data of young persons was ensured, whose difficult life experiences served as the basis for filming.

The film has the desired effect, if children and young people watch it together with their teachers, education professionals, and parents, and when they all take part in educational activities. In view of their educational character, the stories are filmed in such manner that, in particular moment of the plot development, the film is interrupted, and, after the discussion with the group, the last sequence of the film is shown, which represents one of possible positive resolutions of the situation the child/young person was in, and which would not lead to his or her human trafficking experience.

In that manner, the film sends a clear message that certain risk situations in which any young person might find himself or herself, and which are a part of everyday life, may have a positive outcome for that young person, or lead to a difficult experience, depending on the reaction of all key actors in the given situation and those who care about the wellbeing of that child.

The film gradually introduces the spectators to the story about human trafficking; it starts from a seemingly most harmless situation, and ends in a situation where the child/young person is exploited.

It is recommended to divide the projection of the film into three separate time sequences, so as to reserve enough time for discussion, joint consideration and learning, and for processing of received information. It is envisaged that each story is to be considered an individual whole, and therefore the instructions for professionals who work on the film are created in such manner.

The film is to be analysed by the principle of a workshop, and the objective of the workshop activities is to facilitate both the adults and the children and young people to acquire, through their personal experience and perception during the projection of the film, a better understanding of trafficking of children and youth and to consider possible ways of mitigation of child trafficking risks. The workshop is to enable:

Personal experience of real-life situations in safe conditions

Understanding of the complexity of child trafficking phenomena and the importance of an adequate response by all key actors

Increased understanding of the everyday risk of human trafficking for children and youth;

Obtaining a picture of how children and young people could be protected and who might take part in that

The importance that the children and young people, in situations they recognise as risky, ask for assistance from the adults, and especially whom they may address at school

ПОСМАТРАЧИ

КАКО СЕ КОРИСТИ И ШТА ОМОГУЋАВА ФИЛМ "ПОСМАТРАЧИ"

Филм "Посматрачи" траје укупно 33 минута. Снимљен је у форми колажа који се састоји од три различите приче о трговини децом и младима, које носе имена главних ликова. Приче у филму настале су комбинацијом истинитих ситуација које су се десиле већем броју младих особа које су идентификоване као жртве трговине људима, а имена главних ликова су измишљена. На тај начин је осигурана поверљивост података младих чије је тешко животно искуство било основ снимања филма.

Филм постиже жељени ефекат уколико га деца и млади гледају заједно са наставницима, стручним сарадницима, као и са родитељима, и када сви учествују у едукативним активностима. С обзиром на едукативни карактер, приче су снимљене тако да се у одређеном моменту развоја догађаја приказивање филма прекида, а после рада са групом приказује се последња секвенца филма која представља један од могућих начина конструктивног разрешења ситуације у којој се дете/млада особа налазило, а која не би довела до искуства трговине људима.

На тај начин филм шаље јасну поруку да неке ризичне ситуације у којима се било која млада особа може наћи, а које су део свакодневног живота, могу довести до позитивних исхода по младу особу, или до тешких искустава, зависно од начина на који сви кључни актери који брину о добробити детета у тој ситуацији реагују.

Филм поступно уводи гледаоце у причу о трговини људима, полази од наизглед најбезазленије ситуације и завршава се ситуацијом у којој је дете/млада особа експлоатисана.

Препоручује се да се гледање филма подели у три временски одвојена термина, да би било довољно прилике за разговор, заједничко размишљање и учење, као и обраду примљених информација. Предвиђено је да се свака прича гледа као засебна целина, те је упутство за рад на филму које је намењено стручњацима тако и сачињено.

Анализа филма реализује се по принципу радиониичарског рада, а циљ активности током радионице је да се помогне одраслима, деци и младима да кроз лично искуство и доживљај током гледања филма боље разумеју трговину децом и младима, као и да сагледају могуће начине смањења ризика од трговине децом.

Радионица омогућава :

Лични доживљај реалних ситуација у безбедним условима

Разумевање сложености феномена трговине децом и важности адекватног реаговања свих кључних актера

Повећано разумевање ризика за децу и младе од трговине људима у свакодневним ситуацијама

Стицање слике о томе на који начин се деца и млади могу заштити и ко све у томе може учествовати

Схватање важности да се деца и млади у ситуацијама које препознају као ризичне обрате одраслима за помоћ, и посебно коме се у школи могу обратити



WHEN AND TO WHOM THE FILM WILL BE AVAILABLE

The film will have its premiere on the RTS, as a part of the programme observing the 18th of October, the European Anti-Trafficking Day.

Taking into consideration the main purpose of the film – as an educational material – it will be available to professionals who will analyse its subject in the prevention work with children and young people at schools. These are professionals who underwent appropriate training and are able to put on educational workshops, in a professional manner, using this film as an educational aid.

The film will also be available for use for promotional purposes, in line with the agreement between the responsible persons and media, institutions, and organisations, which will work on the promotion.

КАДА И КОМЕ ЋЕ БИТИ ДОСТУПАН ФИЛМ

Филм ће бити приказан премијерно на РТС-у као део програма за обележавање 18. октобра, Европског дана борбе против трговине људима.

С обзиром на основну намену филма – филм је едукативни материјал – биће доступан стручњацима који ће тему филма обрађивати у превентивном раду са децом и младима у школи. То су стручњаци који су прошли одговарајућу обуку и могу на стручан начин да реализују едукативне радионице користећи филм као едукативно средство.

Филм ће такође бити доступан за коришћење у промотивне сврхе по договору одговорних лица и медија, институција и организација које ће радити на промоцији.



THE OBSERVERS

Director **NIKOLA LJUCA**

ALEKSANDRA STOJMEHOVIĆ NIKOLINA KOKUNEŠOVSKI
KATARINA ŽIVKOVIĆ JAGOŠ MILOŠEVIĆ JANKO KOVAČEVIĆ MILOŠ
PETROVIĆ TAMARA KRCUNOVIĆ RADOJE ČUPIĆ VANJA EJDUS
ALEKSANDAR ĐURICA ALEKSANDAR SREČKOVIĆ MONIKA ROMIĆ
JAKOV JEVTIĆ DANICA RADULOVIĆ JOVANA STEVIĆ MAJA
ŠIROVAC.

sound designer KOČA KAŠTAVARAC costume designer DRAGICA
LAUŠEVIĆ set designers MIRA PAVLICA, MIRA ANDREJEVIĆ
composer JANJA LONČAR set producer KATARINA RADOVANOVIĆ
editor NATAŠA DAMNЈANOVIĆ director of photography VOJKAN
GOSTILJAC screenwriter NATAŠA DRAKULIĆ production manager
VOJKAN GOSTILJAC executive producer TATЈANA GOSTILJAC.

ПОСМАТРАЧИ

Режија **НИКОЛА ЉУЦА**

АЛЕКСАНДРА СТОЈМЕНОВИЋ НИКОЛИНА КОКУНЕШОВСКИ
КАТАРИНА ЖИВКОВИЋ ЈАГОШ МИЛОШЕВИЋ ЈАНКО
КОВАЧЕВИЋ МИЛОШ ПЕТРОВИЋ ТАМАРА КРЦУНОВИЋ РАДОЈЕ
ЧУПИЋ ВАЊА ЕЈДУС АЛЕКСАНДАР ЂУРИЦА АЛЕКСАНДАР
СРЕЂКОВИЋ МОНИКА РОМИЋ ЈАКОВ ЈЕВТОВИЋ ДАНИЦА
РАДУЛОВИЋ ЈОВАНА СТЕВИЋ МАЈА ШИПОВАЦ.

Дизајнер звука КОЧА КАШТАВАРАЦ Костимограф ДРАГИЦА
ЛАУШЕВИЋ Сценографи МИРА ПАВЛИЦА, МИРА АНДРЕЈЕВИЋ
Композитор ЈАЊА ЛОНЧАР Главни организатор КАТАРИНА
РАДОВАНОВИЋ Монтажер НАТАША ДАМЊАНОВИЋ Директор
фотографије ВОЈКАН ГОСТИЉАЦ Сценариста НАТАША
ДРАКУЛИЋ Директор филма ВОЈКАН ГОСТИЉАЦ Извршни
продуцент ТАТЈАНА ГОСТИЉАЦ.



Unitas is an international humanitarian organization that concentrates in providing solutions in the fight against human trafficking, primarily through education, awareness and prevention as the key. Believing in unity as the name suggest, Unitas works with governments, NGO's, international organizations, executives and experts in the field with a belief that together we are stronger in our unified mission.

Унитас је међународна хуманитарна организација која је усмерена ка проналажењу решења у борби против трговине људима, пре свега кроз едукацију, превенцију и указивање на проблем као кључ борбе. Уверени у јединство, Унитас сарађује са државним институцијама, међународним организацијама, НВО, експертима и утицајним представницима друштва, знајући да само заједно можемо бити успешни у циљевима које делимо.

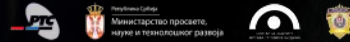
general sponsor /
генерални покровитељ:



produced by /
продуценти:



co-producers / копродуценти



partners / партнери



friends / пријатељи:



DADOV
Филантропско
рекламно
агенство

